

PRIX GUY LASSERRE

Aventures et voyages de Pero Tafur. Traduit de l'espagnol, introduit et annoté par Jacques Paviot, Julia Roumier et Florence Serrano. Presses universitaires du Midi.

Guy Lasserre (1920-2007), géographe, fut professeur à l'université de Bordeaux et directeur du Centre d'études de géographie tropicale du CNRS. Son prix récompense l'auteur d'un ouvrage consacré à des récits de voyages ou à l'histoire de la France d'Outre-mer.

Aventures et voyages de Pero Tafur est la première traduction française d'un récit de voyage effectué par son auteur vers 1454 ; le manuscrit original a aujourd'hui disparu. Les trois auteurs qui ont participé à ce travail éditorial sont Jacques Paviot, chercheur en histoire médiévale à l'université Paris Sorbonne, Julia Roumier, maître de conférences à l'université Bordeaux Montaigne, spécialiste du moyen âge espagnol, et Florence Serrano qui a obtenu un doctorat à l'École normale supérieure de Lyon en 2011.

Pero Tafur, est né à Séville ou à Cordoue aux environs de 1410 et mort vers 1484. Il était membre de l'ordre de Calatrava, ordre militaire hispanique. Il effectua le voyage qu'il relate entre 1436 et 1439, voyage qui le mena à Jérusalem en traversant la Méditerranée ; au retour, il gagna les Flandres par la péninsule italienne du sud au nord. Il accomplit l'essentiel de son voyage par voie maritime et pour les parties terrestres, surtout au retour, il voyagea à cheval.

Pero Tafur

Aventures et voyages

Traduit, introduit et annoté
par Jacques Paviot, Julia Roumier et Florence Serrano



On perçoit à la lecture du récit l'importance des réseaux Castillans. Un autre élément ressort aussi de cette lecture, c'est la grande culture de Pero Tafur : on est frappé par sa connaissance de l'histoire ancienne, grecque et romaine, et par sa façon de comparer les lieux, les constructions, leur architecture...

Son appartenance à l'ordre de Calatrava lui permit de faire de nombreuses rencontres, et d'être accueilli tout au long de son périple. Le but de ce voyage servait plusieurs causes : il est certain que le roi Jean II de Castille lui confia une mission diplomatique visant à favoriser les échanges commerciaux ; une rencontre avec le Pape qui l'interrogea sur ce qu'il avait vu et appris sur Jérusalem, sur le sultan d'Égypte, le Grand Turc et l'empereur de Constantinople, s'est certainement avérée utile pour l'organisation des pèlerinages en Terre sainte.

Ce récit de voyage est construit avec originalité. L'auteur donne des descriptions précises des lieux où il est passé, de ses rencontres, de l'accueil qui lui a été fait ou de l'hostilité qu'il a rencontrée. Il enrichit son récit d'éléments d'histoire, mais il fait aussi une place au merveilleux et aux légendes.



Un portrait de l'auteur se dessine au fil des pages qui ajoute un caractère biographique au récit.